

# 第1号議案－2011/12年度事業報告

2011年

7月	全体 福祉  行事 教育  クラブ  委員会	JCS理事会 土曜会「年次総会」名称を「シニア会」に変更、ビンゴ大会実施 コミュニティーネット「わいわいサロン」 JCSフェイト JCS日本語学校3校にて「始業式」、教育支援委員会例会 Sydneyソーラン踊り隊オペラハウス演舞 アウトドアクラブ「卓球大会」開催 編集委員会「編集会議」	10月	全体  福祉  教育    クラブ	「祭りinシドニー」開催 JCS理事会 シニア会例会 Ms. Sharon Van Ettenの「頑張れ岩手！頑張れ日本！」 コミュニティーネット「わいわいサロン」 JCS日本語学校シティ校「ファーストエイド講習会」を実施、シティ校・ダンダス校・ノーザンビーチ校「4学期始業式」と「オープンデー」、ノーザンビーチ校「運動会」開催、教育支援委員会例会 Sydneyソーラン踊り隊「祭りinシドニー」 アウトドアクラブ「ウォーキングとBBQ」を開催
8月	全体  福祉  教育    クラブ	JCS年次総会 JCS理事会 シニア会例会「ヒーリング(癒し)について」 コミュニティーネットが森本順子さんの講演会「平和；子供達へのメッセージ」を開催 第6回スピーチコンテスト開催 JCS日本語学校3校「校内スピーチ予選会、校内大会」開催、JCS日本語学校シティ校「椋山女学園生来校」、教育支援委員会例会 ゴルフ部第60回コンペ「East Lake GC」 Sydneyソーラン踊り隊 フィリピンコミュニティーのイベントで「和太鼓りんどろ」と共演	11月	全体 福祉   行事 教育 クラブ	JCS理事会 シニア会例会 チョーカー和子会長の「アメリカ見聞記」 コミュニティーネット「わいわいサロン」 日本人会合同クリスマスパーティ開催 教育支援委員会例会 ゴルフ部第61回コンペ「Mona Vale GC」
9月	全体  福祉  教育   クラブ	スプリング・フェスティバルパレード参加 JCS理事会 カウラ慰霊祭参加 Chatswood High Schoolにて「お寿司の日」 シニア会例会「ゲラゲラ笑えるとんちクイズ」 コミュニティーネットセミナー「高齢者の住宅オプション」を開催 JCS日本語学校シティ校「運動会」、ダンダス校にて「父の日」、教育支援委員会例会、教員情報交換会 Sydneyソーラン踊り隊「スプリングフェスティバルパレード」「チャッツウッド小学校ムーンフェスティバル」出演	12月	全体 福祉  教育   クラブ  委員会	JCS理事会「忘年会」 シニア会「忘年会」開催 シニア会例会「年忘れビンゴ大会」開催 教育支援委員会例会 JCS日本語学校3校「終業式」、シティ校「夏祭り」 ダンダス校・ノーザンビーチ校「お楽しみ会」を開催 Sydneyソーラン踊り隊オペラハウスで開催した「日豪音楽親善チャリティーコンサート」にて演舞 編集委員会「編集会議」

2012年

1月	福祉 クラブ	シニア会例会「新年会」 Sydneyソーラン踊り隊「新年会」、 「Celticフェスバル」「新春チャリティーイ ベント」にて演舞	4月	全体  福祉   教育  クラブ	JCS理事会 JCS会長、前会長が総領事表彰を受賞 シニア会例会「楽しく過ごそう！ビンゴ大会」 コミュニティーネット「わいわいサロン」、 NSW州政府傘下の日本語福祉電話相談サー ビスとの連携で、CN専用の日本語携帯電話が留 守番電話形式で開始。 スピーチコンテスト実行委員会、教育支援委員 会例会、JCS日本語学校ダンダス校・ノーザン ビーチ校「始業式」 Sydneyソーラン踊り隊 ピクニック開催
2月	全体 福祉  教育  クラブ	JCS理事会 シニア会例会「初笑い！日本名勝地紹介と お国訛り自慢」講師：JNTO山下幸雄氏 コミュニティーネット「わいわいサロン」 教育支援委員会例会、JCS日本語学校3 校にて「始業式」「節分」、JCS日本語学校 シティ校、ダンダス校「避難訓練」 Sydneyソーラン踊り隊「Japan Endless Discovery Through Sake」に出演 ゴルフ部第62回コンペ「Wakehurst GC」 アウトドアクラブ「カイヤマ小旅行」	5月	全体 福祉  教育  クラブ	JCS理事会 シニア会例会「～心と体を健康にするために～ 病気の予防と改善法」 コミュニティーネット「わいわいサロン」 スピーチコンテスト実行委員会、教育支援委員 会例会、JCS日本語学校3校にて「こどもの日」 「母の日」、ダンダス校「授業参観」 Sydneyソーラン踊り隊「Buddha's Birthday Festival」Fairfield Showground(錦鯉品評会)に出演 ゴルフ部第63回コンペ「Long Reef GC」 アウトドアクラブ「第2回卓球大会」
3月	全体  福祉  教育  クラブ	「クリーンナップオーストラリア」参加 JCS理事会 東日本大震災慰霊と復興を願う式典に参 加 シニア会例会「愉快的な落語、物まね、漫 才を見て、楽しみましょう！」 コミュニティーネット「高齢者向けセミ ナー」 「わいわいサロン」 教育支援委員会例会、教育研修会、 JCS日本語学校シティ校、ノーザンビーチ 校、ダンダス校にて「クラス保護者会」、JC S日本語学校3校にて「ひな祭り」、JCS日 本語学校ノーザンビーチ校「避難訓練」 Sydneyソーラン踊り隊「復興祈念際」、 ゴールドコーストの「Japan & Friends Day」「旅行博」「Children's Festival」に て演舞	6月	全体 福祉  教育   委員会	JCS理事会 シニア会例会「広島車いすダンスくらぶとの交 流会」。「みかん狩りバス旅行」 コミュニティーネット「わいわいサロン」 スピーチコンテスト実行委員会、教育支援委員 会例会、JCS日本語学校3校にて「終業式」、J CS日本語学校シティ校「授業参観」「父の日」、 JCS日本語学校シティ校・ノーザンビーチ校・ダ ンダス校「七夕」 編集委員会「編集会議」

第2-1号 議案

(1) 2011年度 決算報告

01/07/2011~30/06/2012

Financial Report

第5号 議案

(2) 2012年度 予算(案)

01/07/2012~30/06/2013

Budget

項目	Item	2011年度 予算	2011年度 実績	差引	2012年度 予算
		2011 Budget	2011 Actual	Balance	2012 Budget
		2011/2012	2011/2012		2012/2013
収入の部	Receipts	(12ヶ月)	(12ヶ月)	(12ヶ月)	(12ヶ月)
銀行利息	Interests	4,800.00	2,049.62	-2,750.38	3,000.00
年会費	Yearly subscription	27,000.00	18,971.00	-8,029.00	19,000.00
イベント	Event	22,000.00	36,683.01	14,683.01	42,000.00
政府補助金	Governmental Grant	15,000.00	29,877.54	14,877.54	30,000.00
広告	Advertisement	1,500.00	3,213.00	1,713.00	3,000.00
寄付金	Donation/Charity	0.00	143.66	143.66	0.00
預り金	Deposit/Travel	600.00	463.93	-136.07	600.00
雑収入	Miscellaneous	100.00	0.00	-100.00	100.00
収入合計	Total	71,000.00	\$91,401.76	\$20,401.76	97,700.00

支出の部		Expenses			
		2011 Budget	2011 Actual	Balance	2012 Budget
銀行手数料	Bank charges	15.00	68.00	53.00	50.00
税金	Tax	2,800.00	5,957.80	3,157.80	5,500.00
イベント支出	Event	20,000.00	30,237.30	10,237.30	37,000.00
通信費	Postage & Phones	4,500.00	3,780.33	-719.67	3,500.00
役務費	Servicing	10,500.00	9,441.62	-1,058.38	9,500.00
編集費	Newsletter Editing	2,420.00	2,420.00	0.00	2,420.00
事務用品及び印刷	Printing/Office supplies	4,500.00	4,433.64	-66.36	4,300.00
備品	Equipments	1,000.00	119.00	-881.00	500.00
各部助成金	Subsidies	2,500.00	2,400.00	-100.00	2,000.00
旅費/会議補助金/交通費	Travel	600.00	381.10	-218.90	400.00
会計士費用	Accountants fee	1,000.00	1,639.00	639.00	1,200.00
保険料	Insurance	3,000.00	3,469.68	469.68	3,500.00
修理	Repairs	200.00	132.00	-68.00	200.00
政府補助金	Governmental Grant	15,000.00	26,760.00	11,760.00	27,000.00
メディア製作及びメンテナンス	Web-site	500.00	299.40	-200.60	500.00
寄付金	Donation/Charity	0.00	0.00	0.00	0.00
JCS30周年記念事業	JCS 30th Memorial Project				10,000.00
雑費	Miscellaneous	100.00	149.00	49.00	100.00
支出合計	Total	68,635.00	\$91,687.87	\$23,052.87	107,670.00

収支差額	Balance	\$2,365.00	-\$286.11	-\$2,651.11	-9,970.00
------	---------	------------	-----------	-------------	-----------

前期当座預金繰越金	Brought forward		\$5,805.79		
収支差額	Balance		-\$286.11		
定期預金利息(元本に加える)	Term deposit interest added to capital		-\$1,656.99		
定期預金より引下ろし	Withdrawal from TD		\$20,669.68		
次期当座預金繰越金	Carried forward		\$24,532.37		

会計 Treasurer

Izumi Iwasa

岩佐 いずみ

監査の結果、上記内容が適正であることを認めます。  
The above financial report was correct and properly executed.

13th August, 2012

八郷 泉

監事 : 八郷 泉  
Auditor: Izumi Hachigo



監事 : Richter 幸子  
Auditor: Sachiko Richter

## イベント収支の詳細

収入	
JCSフェイト売上(フードストール、古本、オークション、ビンゴ)	857.10
2011年JCSフェイト会場代デポジット返金	250.00
Japanese Activity「お寿司の日」(Knox Grammar, Chatswood High)	1,452.00
祭りinシドニー2011協賛金、政府補助金	7,260.00
祭りinシドニー2011ストール代	23,392.60
祭りinシドニー2011フェイスペイティング(売上の一部)、プログラム代他	490.00
クリスマスパーティ参加費、ラッフル売上	2,981.31
収入合計	36,683.01

支出	
2011年JCSフェイト経費	365.64
Japanese Activity「お寿司の日」(Knox Grammar, Chatswood High)材料費	657.06
祭りinシドニー2011会場費、設備費、印刷費、撮影費、経費他	26,247.59
2011年度クリスマスパーティ経費(飲食代、印刷代、バンド代、通信費他)	2,371.12
2012年JCSフェイト会場代及びデポジット、経費他	595.89
支出合計	30,237.30

備考 :	
年会費	会員数の55%を締める日本語学校の会員が2012年度からJCS年会費ではなく、学校運営費として\$40をJCSに、\$15を教育支援委員会に、\$15を各日本語学校に振り分けた為、JCSへの年会費が減りました。
銀行利息	定期預金及び当座預金利息
税金	2010/2011年度分、GST(政府補助金に掛るGST \$2676を含む。)
役務費	事務局費、会報発送作業費、理事会会場費、理事会茶菓子代
編集費	会報レイアウト代
事務費	文房具、会報用用紙、印刷インク代
備品	Norton Anti Virusソフト
会計士費用	2010/2011年度分タックスリターン、Business Activity Statement(BAS)準備
修理	コンピューター、プリンター修理及びメンテナンス代
雑費	Fair Trading Registration Fee(2011年)、お花代
寄付金	JCSへの寄付金は通常当座預金へ、東日本大震災義援金(Sydney Rainbow Project)の寄付金はJCS Charity 当座預金口座へ入金
預り金	カウラツア一個人負担金
各部助成金	シニア会、教育支援委員会(含日本語学校3校)、編集委員会への助成金

第2-2号議案

資産目録及び資金収支計算  
Assets and Liabilities

資産の部

Assets	Date	Amount
資産目録		2012年6月30日現在
2011年度		
当座預金	Deposit Bearing Interest (Westpac)	チャリティードネーション用/charity donations 2,921.67
当座預金	Ordinary Deposit (Westpac)	\$24,532.37
定期預金	Term Deposit (Westpac - AGC)	\$61,656.99
合計	Total	\$89,111.03

資産備品	Assets	購入日	管理者	取得原価
		Date		Amount
拡声器	Speaker	1993	事務局(Secretary)	\$150.00
ノートパソコン	Note PC	Sep 2005	事務局(Secretary)	\$1549.00
和太鼓	Japanese Drum Set	Oct 2006	高橋副会長 (Mr. Takahashi/Vice President)	\$600.00
レーザープリンター	Laser Printer	Apr 2007	事務局(Secretary)	\$399.98
レーザージェットプリンター	Laser Jet Printer	Sep 2008	JCS日本語学校ダundas校(JCS Japanese School Dundas)	\$2,942.66
プロジェクター	Projector	Nov 2008	事務局(Secretary)	\$1,200.00
プロジェクター	Projector	2010	高橋副会長 (Mr. Takahashi/Vice President)	\$100.00
パソコン	XP PC	Aug 2010	事務局(Secretary)	\$840.00

負債の部

該当無し	Liabilities	None	0.00
------	-------------	------	------

2011年度 資金収支計算 [12ヶ月]

Account for Receipts and Expenses		
期首総現金預金残高	Brought Forward	\$88,499.53
総収入	Total Receipt	\$92,299.37
総支出	Total Expense	-\$91,687.87
期末総現金預金残高	Carried Forward	\$89,111.03

破棄処分  
なし

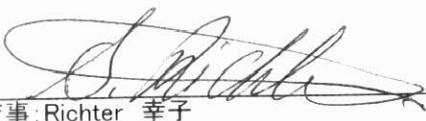
会計 Treasurer

Izumi Iwasa 岩佐いずみ

監査の結果、上記内容が適正であることを認めます。  
The above financial report was correct and properly executed.

13th August, 2012

八郷 泉  
監事: 八郷 泉  
Auditor: Izumi Hachigo

  
監事: Richter 幸子  
Auditor: Sachiko Richter

### 第3号議案一会則の改正(2012年)

土曜会の名称変更など、最近の変更にもとづき、同時に用語の修正や規定の明確化なども併せて、今回、JCSの会則を改正することになりました。改正条項は以下の通りです。

#### (1)第5条(会員)の定義に、日本語学校の保護者を含め、新たに準会員を追加

現行:第5条(1)正会員:オーストラリアに在住し、本クラブの目的に賛同する者とその家族(配偶者及び一親等)とする。

改正:第5条(1)正会員:オーストラリアに在住し、本クラブの目的に賛同する者とその家族(配偶者及び一親等)とする。

(なお、日本語学校の保護者は、児童入学時に自動的にJCSの正会員となる)

追加:第5条(2)準会員:オーストラリアに一時的に滞在し、本クラブの活動に参加を希望する学生ビザ、ワーキングホリデービザ、及び旅行者(観光)ビザの保持者。

#### (2)第7条(会費)の定義の明確化

現行:第7条1. 会員は、名誉会員を除き総会において別に定めるところにより、会費を納入しなければならない。

改正:第7条1. 会員は、名誉会員を除き、別に定めるところにより、会費を納入しなければならない。

#### (3)第9条(退会)の規定を追加

現行:第9条(退会)会員が退会しようとするときは、退会届けを本クラブへ提出しなければならない。

改正:第9条(退会)会員が退会しようとするときは、退会届けを本クラブへ提出しなければならない。また、3カ月以上会費未納の場合は退会とみなす。

#### (4)第12条(紛争の解決)の用語の修正

現行:会員間及び会員と会との紛争は、仲裁のためThe Community Justice Centres Act 1983 (NSW)にもとづき該当機関にて処理される。3ヶ月以上に解決されない場合は調停に持ち込まれ、The Commercial Arbitration Act 1984 (NSW)にもとづき調停される。

改正:会員間及び会員と会との紛争は、仲裁のためThe Community Justice Centres Act 1983 (NSW)にもとづき該当機関にて処理される。3カ月以内に解決されない場合は調停に持ち込まれ、The Commercial Arbitration Act 1984 (NSW)にもとづき調停される。

#### (5)第13条(役員)の数と規定の修正

現行:第13条(役員)(2)副会長 3名

(6)専門理事 若干名(土曜会、福祉委員会、及び日本語学校の代表者を任ずる。)

(7)会計 1名

改正:第13条(役員)(2)副会長 3名以内

(6)専門理事 若干名(シニア会、コミュニティーネット、及び日本語学校の代表者を任ずる。)

(7)会計 1名(兼任を可とする)

#### (6)第14条(役員)の選任)に被選挙権の規定を追加

現行:第14条4. 選挙権は、正会員の一世帯が一票を保有する。

改正:第14条4. 選挙権は、正会員の一世帯が一票を保有し、被選挙権は、世帯の一人が有する。

#### (7)第16条(役員)の職務)の用語の修正

現行:第16条1. 会長は、本クラブを代表し、会務を総理する。

改正:第16条1. 会長は、本クラブを代表し、会務を総轄する。

#### (8)第17条(役員)の任期)の規定の明確化

現行:第17条1. 第12条の役員)の任期は2年とし、再任を妨げない。但し会長は連続2期(4年)までとする。理事は原則として連続3期(6年)までとする。

改正:第17条1. 第12条の役員)の任期は2年とし、再任を妨げない。但し、原則として、会長は連続2期(4年)、理事は連続3期(6年)までとする。

### **(9)第22条(総会の招集)の書面の削除と期日の変更**

現行:総会の招集は、会議の目的である事項、日時及び場所を示した書面により、開催の7日前までに会員に通知しなければならない。

改正:総会の招集は、会議の目的である事項、日時及び場所を示し、開催の**14日前**までに会員に通知しなければならない。

### **(10)第25条(書面表決等)の書面の定義の変更**

現行:第25条1. 総会に出席できない正会員は、あらかじめ通知された事項について書面をもって表決し、又は他の出席会員に表決権の行使を委任することができる。この場合には、その正会員は出席したものとみなされる。

2. 提案事項について郵送による決議を行うことができる。

改正:第25条1. 総会に出席できない正会員は、あらかじめ通知された事項について書面(電子メールやファクスも含む)をもって表決し、又は他の出席会員に表決権の行使を委任することができる。この場合には、その正会員は出席したものとみなされる。

2. 提案事項について郵送または電子メールやファクスによる決議を行うことができる。但し、総会の前日までに着信したものに限りとする。

### **(11)第42条(英文会則)の規定の明確化**

現行:本会則及び総会、理事会の議事録、決算、会員名簿等は、その概要を英文にて保有するものとする。

改正:本会則は英文を正文とし、総会及び理事会の議事録、決算、会員名簿等は、その概要を英文にて保有するものとする。

## 第4号議案 2012年度 事業計画 (案)

2012年

7月	JCSフェイト、JCS理事会、シニア会例会「総会とカラー(色彩)について」、コミュニティーネット わいわいサロン、スピーチコンテスト実行委員会、教育支援委員会例会、スピーチコンテスト実行委員会、JCS日本語学校3校「始業式」、Sydneyソーラン踊り隊「JCSフェイト」「シドニー大学」にてパフォーマンス、編集委員会「編集会議」、Japanese Activity Day「寿司の日」
8月	JCS年次総会、JCS理事会、シニア会例会、シニア会主催「NSW州立美術館神坂雪佳展見学」 コミュニティーネット わいわいサロン、教育支援委員会例会、スピーチコンテスト実行委員会、JCS3校スピーチコンテスト校内予選会・校内大会、JCS日本語学校「シティ校嵯山女学園生の来校」、JCS日本語学校ダングラス校「クラス保護者会」、Sydneyソーラン踊り隊「広島デー」にてパフォーマンス
9月	JCS理事会、カウラ慰霊祭参加、シニア会例会、教育支援委員会例会、コミュニティーネット高齢者ケアセミナー、「スプリングフェスティバルパレード参加」、第7回スピーチコンテスト開催、JCS日本語学NB校・DD校「終業式」、JCS日本語学校シティ校「運動会」、JCS日本語学校ノーザンビーチ校「オープンデー」、JCS日本語学校ダングラス校「父の日」、Sydneyソーラン踊り隊「スプリングフェスティバルパレード」「チャッツウッド小学校ムーンフェスティバル」出演、編集委員会「筆者の会」
10月	JCS理事会、シニア会例会、教育支援委員会例会、コミュニティーネット例会、JCS日本語学校NB校・DD校「始業式」、JCS日本語学校シティ校「オープンデー・ファーストエイド講習会」、JCS日本語学校ダングラス校、ノーザンビーチ校「オープンデー」、JCS日本語学校NB校「運動会」JCS3校合同教育研修会、Sydneyソーラン踊り隊Lane Cove「Kaleidoscope」にてパフォーマンス
11月	合同クリスマスパーティ、JCS理事会、シニア会例会、コミュニティーネット例会、教育支援委員会例会、編集委員会「編集会議」
12月	日本の祭り、JCS理事会、シニア会忘年会、例会「年忘れビンゴ大会」、コミュニティーネット、JCS日本語学校3校「終業式」 JCS日本語学校シティ校「夏祭り」、JCS日本語学校ノーザンビーチ校「卒業式」「お楽しみ会」 JCS日本語学校ダングラス校「お楽しみ会」「終業式」

2013年

1月	JCS理事会、シニア会新年会、
2月	JCS理事会、シニア会例会、教育支援委員会例会、コミュニティーネット例会、JCS日本語学校シティ校「始業式」「クラス保護者会」「節分」、 JCS日本語学校ノーザンビーチ校「入学式」「保護者会」「節分」「避難訓練」、JCS日本語学校ダundas校「始業式」「クラス保護者会」「バイリンガルに育てるには」「避難訓練」
3月	JCS理事会、クリーンアップオーストラリア参加、シニア会例会、コミュニティーネット例会、教育支援委員会例会、JCS3校合同教育研修会、JCS日本語学校3校「雛祭り」、JCS日本語学校シティ校「年次総会」、「避難訓練」、「クラス保護者会」、JCS日本語学校ノーザンビーチ校、ダundas校「終業式」
4月	JCS理事会、シニア会例会、コミュニティーネット例会、「電話相談員セミナー」、教育支援委員会例会
5月	JCS理事会、シニア会例会、コミュニティーネット例会、教育支援委員会例会、JCS日本語学校ノーザンビーチ校「始業式」、ダundas校「始業式」「年次総会」JCS日本語学校3校「こどもの日」、JCS日本語学校シティ校・ダundas校「母の日」
6月	JCS理事会、シニア会例会「ビンゴ大会」、コミュニティーネット例会、教育支援委員会例会、JCS日本語学校3校「終業式」「七夕」、JCS日本語学校シティ校「授業参観」「父の日」、編集委員会「編集会議」

- 3校の日本語学校は公立学校の学期中 毎週土曜日に授業
- 教育支援委員会会議は毎月第1木曜日又は金曜日に開催
- ゴルフ部は年に4回にコンペを開催
- Sydneyソーラン踊り隊は、毎週土曜日に、Cammeray P.Sにて、月曜日にMarrickvilleにて、火曜日にCityにて練習
- シニア会は原則毎月第3土曜日にDougherty Community Centreで例会を開催
- ソフトボール部は年2回日本人会ソフトボール大会に参加
- コミュニティーネットはわいわいサロン、もしもし電話相談、セミナーを開催